

ROYAUME DU MAROC

Ministère de la justice et des libertés

Cour d'appel de Casablanca

4^{ème} chambre d'instruction

Dossier d'instruction criminelle

N° 403 - 9/2015

**AU NOM DE SA MAJESTE LE ROI
ET AU NOM DE LA LOI**

MANDAT D'ARRET INTERNATIONAL

Nous, Nouredddine DAHEN, Juge d'instruction chargé de la 4^{ème} chambre d'instruction prés la cour d'appel de Casablanca:

Vu l'action publique entreprise à l'encontre du nommé:

Said CHAAOU fils de Mohamed fils de Chouaib et de Fatima fille de Hammadi, né en 1967 à Douar Manoud, de nationalité marocaine, homme d'affaire, demeurant au 16, rue de Oued Fes, Appt 8 Agdal, Rabat.

Titulaire de la carte d'identité Nationale N° R69667.

Pour le crime de constitution d'une association de malfaiteurs et les délits de corruption et de trafic international de stupéfiants.

Faits prévus et réprimés par les articles 293, 294, et 251 du code pénal marocain et les articles premier et 2 du dahir du 21/05/1974.

- Attendu que cette chambre a été saisie du dossier de l'affaire par réquisition de M. le Procureur Général du Roi prés la cour d'appel de Casablanca en date du 07/05/2015 sans que l'accusé Said CHAAOU ne soit présenté avec son dossier.
- Attendu qu'il est établi d'après la réquisition du procureur général du Roi prés la cour de céans, n° 1950S2011 en date du 15 Mai 2015, que l'accusé Said CHAAOU se trouve au Royaume des Pays-Bas.
- Attendu que les faits objet de la réquisition d'enquête à l'encontre de l'accusé Said CHAAOU constituent un crime et un délit réprimés par une peine privative de liberté.
- Attendu que pour les besoins de l'enquête, il est nécessaire d'arrêter le nommé Said CHAAOU pour l'interroger sur son implication dans cette affaire, suivant les déclarations des accusés, objet des deux procédures de référence, établies par la Brigade Nationale de la Police Judiciaire, sous n° 188/BNPJ en date du 20/05/2010 et n° 191/BNPJ en date du 26/05/2010.

En application de l'article 154 du code de procédure pénale.

Par ces motifs

1. Mandons et ordonnons tous les membres de la force publique en vertu de la présente de rechercher, arrêter et incarcérer à la prison de Casablanca le nommé Said CHAAOU fils de Mohamed fils de Chouaib et de Fatima fille de

Hammadi, né en 1967 à Douar Manoud, de nationalité marocaine, homme d'affaire, demeurant au 16, rue de Oued Fes, Appt 8 Agdal, Rabat.
Se trouvant actuellement au Royaume des Pays-Bas.
Titulaire de la carte d'identité Nationale n°R69667.

2. Ordonnons le directeur de la prison précitée de l'accueillir et le mettre sous les verrous, jusqu'à ce qu'une décision contraire soit rendue et de nous signifier aussitôt le numéro et la date de son incarcération.
3. Mandons tous les responsables de la force publique de prêter main forte pour l'exécution de la présente.
4. Et exprimons nos vifs remerciements aux autorités judiciaires étrangères pour leur coopération à l'arrestation de l'accusé Said CHAAOU.

Nous vous informons que le présent mandat d'arrêt est signé par nous-mêmes juge d'instruction, et vu pour authentification et exécution par le premier président de la Cour d'appel de Casablanca et le Procureur général du Roi près la même cour.

Faite en notre cabinet à Casablanca le 19 mai 2015.

signature
Juge
d'Instruction
Cour d'Appel de Casablanca
Nour-Eddine DAHEN

Vu pour authentification de la signature
Du Juge d'instruction Nouredine Dahan
Par le Premier président de la Cour d'appel
de Casablanca

Ministère de la Justice et des Libertés
Le premier
Président
Cour d'Appel de Casablanca
EL GUASSEM El Hassan

Vu pour exécution, par le Procureur
général du Roi près la cour d'appel
de Casablanca

Procureur
Général du Roi
Cour d'Appel de Casablanca

Abdelali TAKYASSIN



باسم جلالة الملك وطبقا للقانون أمر بإلقاء القبض دولي

نحن نور الدين داحن قاضي التحقيق المكلف بالغرفة الرابعة بمحكمة الاستئناف بالدار البيضاء.

بناء على الدعوى العمومية الجارية ضد المسمى:

سعيد شاعو، مغربي، مزداد سنة 1967 بدوار منود، من والديه محمد بن شعيب وفاطمة بنت حمادي، رجل أعمال، يقطن زنقة واد فاس الرقم 16 الشقة 8 حي أكдал الرباط.

بطاقة تعريفه الوطنية عدد: R69667.

من أجل ارتكابه لجناية تكوين عصابة إجرامية و جنحتي الارششاء والاتجار في المخدرات على الصعيد الدولي.

الأفعال المنصوص عليها و على عقوبتها في الفصول 293 و 294 و 251 من القانون الجنائي المغربي و الفصلين 1 و 2 من ظهير 21 ماي 1974.

وحيث أحيل ملف القضية على هذه الغرفة بمقتضى المطالبة بإجراء تحقيق للسيد الوكيل العام للملك لدى محكمة الاستئناف بالدار البيضاء بتاريخ 2015/05/07 دون تقديم المتهم سعيد شاعو رفقة ملف القضية.

وحيث تبث من خلال كتاب الوكيل العام للملك بهذه المحكمة عدد 1950 س 2011 بتاريخ 15 مايو 2015 كون المتهم سعيد شاعو يتواجد بمملكة الأراضي المنخفضة.

وحيث إن الأفعال موضوع المطالبة بإجراء تحقيق في مواجهة المتهم سعيد شاعو هي جنائية و جنحة يعاقب عليهما بعقوبة سالبة للحرية.

وحيث أن ضرورة التحقيق تقتضي إيقاف المتهم سعيد شاعو للبحث معه بشأن تورطه في هذه القضية استنادا لما ورد بتصريحات المتهمين موضوع المسطرتين المرجعيتين المنجزتين من طرف الفرقة الوطنية للشرطة القضائية عدد 188/ف و ش ق بتاريخ 2010/05/20 و 191/ف و ش ق بتاريخ 2010/05/26.

وتطبيقا لمقتضيات الفصل 154 من قانون المسطرة الجنائية.

* لهذه الأسباب *

أولاً: نأمر و نكلف جميع رجال القوة العمومية بمقتضى هذا الأمر أن يبحثوا ويقبضوا ويسوقوا إلى السجن المحلي بالدار البيضاء المسمى سعيد شاعو مغربي، مزداد سنة 1967 بدوار منود، من والديه محمد بن شعيب و فاطمة بنت حمادي، رجل أعمال، يسكن بزنقة واد فاس الرقم 16 الشقة 8 حي أكدال الرباط المغرب المتواجد حالياً بتراب مملكة الأراضي المنخفضة.

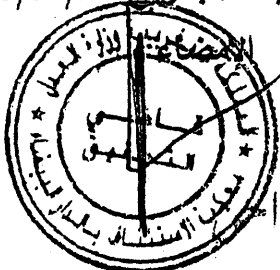
صاحب بطاقة التعريف الوطنية عدد R69667.

ثانياً: نأمر رئيس السجن المذكور أن يقبله و يعتقله إلى أن يصدر ما يغير هذا الأمر مع موافاتنا برقم اعتقاله و تاريخه في الإبان.

ثالثاً: نطلب من جميع المكلفين بالقوة العمومية أن يمدوا يد المعونة لتنفيذ هذا الأمر. رابعاً: نتقدم بتشكراتنا الخالصة للسلطات القضائية الأجنبية على تعاونها في القبض على المتهم سعيد شاعو.

ونخبركم بأن هذا الأمر تم توقيعه من طرفنا نحن قاضي التحقيق و صودق عليه من طرف السيد الرئيس الأول لمحكمة الاستئناف بالدار البيضاء والوكيل العام للملك بها.

وحرر بمكتبنا بالدار البيضاء بتاريخ 2015/05/19



د/ نور الدين داحن

نظر و صادق على تنفيذه السيد الوكيل العام للملك
لدى محكمة الاستئناف بالدار البيضاء

عبد العالي تكاسين

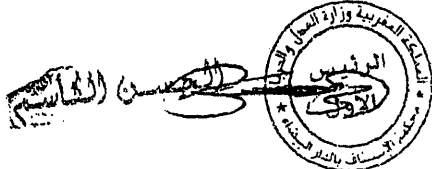
نائب الوكيل العام للملك



نظر و صادق على توقيع

نور الدين داحن قاضي التحقيق

السيد الرئيس الأول لمحكمة الاستئناف بالدار البيضاء



RESUME DES FAITS

Les faits de l'affaire se résument, tel qu'il découle du contenu des deux procès verbaux de l'enquête préliminaire effectuée par la Brigade Nationale de la Police Judiciaire n° 188/BNPJ, en date du 20/05/2010, et de la procédure n° 191/BNPJ, en date du 26/05/2010 ; ainsi que du résultat de l'enquête effectuée avec l'accusé Najib AZAIMI, qui ont permis de conclure que ce dernier a noué des relations fortes avec un groupe de trafiquants de drogue avec qui il a réalisé des dizaines d'opérations de trafic de drogues destinées à l'extérieur du Maroc, en des quantités variables. Celui-ci a commencé ces opérations en 2005, conjointement avec le dénommé AL MANSOURI Hafid. Ces opérations se sont poursuivies jusqu'à l'année 2010, avec le dénommé Saïd CHAÂOU (parlementaire du Parti Alahd Addimocrati) et le dénommé FIKRI (chérif) qui sont ses associés dans la quantité de 7488 kgs de drogue de cannabis ayant fait l'objet de saisie par la Brigade de la Police Judiciaire de Nador. Il a cité une liste de noms d'autres barons de drogue ainsi que le détail des opérations accomplies avec eux, tel qu'il résulte du procès verbal de ses déclarations, dont les dénommés : Abdelouafi EL OTHMANI, Jamal EL OTHMANI, Omar AQODAD, et d'autres. Najib AZAIMI en compagnie de Saïd CHAÂOU a pu accomplir plusieurs opérations de trafic de quantités importantes du cannabis par voie de mer en direction de la côte de la ville espagnole Alicante durant la période qui s'étale de l'année 2007 jusqu'à avril de l'année 2010 ; ces opérations ont été effectuées à bord de zodiacs, propriété du dénommé Saïd CHAÂOU, et dont la conduite était assurée par le dénommé Achour BAQQAL. Avant l'exécution de toute opération de trafic international du cannabis en compagnie du dénommé Saïd CHAÂOU, Najib AZAIMI recevait un appel téléphonique du numéro de téléphone portable étranger de ce dernier, durant lequel il lui communiquait un numéro de téléphone de l'un de ses assistants qui se chargerait du transport des drogues de la région de Ketama à la ville de Nador, où le dénommé Najib AZAIMI recevait lesdites drogues, qu'il cachait dans sa demeure sise au Quartier Arid, lotissement Najah, ou bien dans sa ferme sise à la région Bouâarek, suite à quoi il renouait contact avec le dénommé Saïd CHAÂOU pour l'informer de la date prévue de l'exécution de l'opération de trafic des drogues ; ensuite, il tenait au courant l'élément des Forces Auxiliaires dénommé Farid BRITEL, qui se chargeait, en contrepartie de la réception de corruptions, de faciliter le passage des expéditions de drogues dont le trafic est envisagé, ainsi que de la coordination avec les autres organes de sécurité chargés de la surveillance des côtes.

A la demande du dénommé Saïd CHAÂOU, Hamid KHABBACH a voyagé en Espagne pour le rencontrer, et Saïd CHAÂOU l'a informé qu'il a pris contact personnellement avec le dénommé Mohammed JALMAD à partir d'un téléphone fixe en Espagne et qu'il s'est mis d'accord avec lui pour lui offrir une somme d'argent de deux milliards de centimes marocains en contrepartie du fait de lui trouver une issue au dénommé Najib AZAIMI, dans l'affaire de la saisie de la drogue dans sa maison sise au Quartier Arid dans la ville de Nador. Il lui a ainsi proposé la solution basée sur le fait que le domicile où la saisie de drogues a été effectuée n'a pas encore fait l'objet de transfert de propriété au profit du dénommé Najib AZAIMI, ce qui pourrait offrir une chance à ce dernier de se soustraire de la poursuite judiciaire ; et au pire des cas, atténuer

l'enquête qui sera effectuée avec lui, tout en veillant à ne point citer dans cette affaire son nom, soit Saïd CHAÂOU. Cette somme ne valant rien devant la non-citation de son nom dans cette affaire, qui pourrait nuire à sa réputation de parlementaire et lui faire perdre tous les acquis accumulés durant les années précédentes. Surtout que Najib AZAIMI pourrait, en cas de son arrestation par la police de Nador, déclarer la vérité de l'affaire, qui consiste en ce que le dénommé Saïd CHAÂOU est son principal associé dans le trafic international de drogues, et que la part principale des drogues saisies lui appartient.

Le dénommé Hamid KHABBACH a déclaré qu'il avait organisé pour le dénommé Hamid CHAÂOU des rencontres avec certains journalistes travaillant dans la presse écrite pour la publication d'articles visant à le présenter en tant que candidat aux élections législatives, ainsi que pour faire connaître ses œuvres de bienfaisance et sa participation dans l'essor de la région d'El Hoceima. Il a aussi déclaré que Saïd CHAÂOU avait remis au journaliste, le dénommé Abdellah GOUZY, la somme de 4000 dirhams et au dénommé Mustapha KINIT la somme de 5000 dirhams à titre d'avance. De même il a confirmé qu'il lui a remis la somme de 50.000,00 dirhams en contrepartie de ce service.

Note de la traductrice : Sous réserve de l'orthographe des noms propres.

)

:

)

:

الدار البيضاء في 2015/06/16



من قاضي التحقيق المكلف بالغرفة الرابعة
لدى محكمة الاستئناف بالدار البيضاء
إلى
السلطات القضائية المختصة بمملكة الأراضي المنخفضة

الموضوع: طلب تسليم المتهم سعيد شاعو.

بعد السلام والتحية والتقدير،

استنادا لمقتضيات بنود اتفاقية التعاون القضائي في المادة الجنائية بين المملكة المغربية ومملكة الأراضي المنخفضة الموقعة بالرباط في 20 شتنبر 2010 من طرف ممثلي حكومتها في شخص وزير العدل بالبلدين المذكورين.

واستنادا لمقتضيات المواد من 713 إلى 745 من قانون المسطرة الجنائية المغربية.
واستنادا للمطالبة بإجراء تحقيق من طرف السيد الوكيل العام للملك المؤرخة في

2015/05/17.

في مواجهة المتهم سعيد شاعو، مغربي، مزداد سنة 1967 بدوار منود، من والديه محمد بن شعيب وفاطمة بنت حمادي، رجل أعمال، يقطن زنقة واد فاس الرقم 16 الشقة 8 حي أكدال الرباط.

بطاقة تعريفه الوطنية عدد: R69667.

من أجل ارتكابه لجناية تكوين عصابة إجرامية وجنحتي الارشاء والاتجار في المخدرات على الصعيد الدولي.

واستنادا للأبحاث والتحقيقات التي بوشرت مع المسميين نجيب الزعيمي وحמיד خباش والتي من خلالها تبين كون المتهم سعيد شاعو متورط في الأفعال الإجرامية موضوع المطالبة المذكورة أعلاه.

لأجله

- نلتزم منكم تسليم المتهم سعيد شاعو للتحقيق معه بشأن الأفعال الإجرامية المنسوبة إليه، واتخاذ القرار القانوني المناسب على ضوء ذلك كما نضع أنفسنا رهن إشارتكم في كل إجراء يهم مجال التعاون القضائي.

وتقبلوا فائق تقديراتي واحتراماتي.

والسلام./

قاضي التحقيق

ذ/ نوري الدين داحن

المرفقات:

- وثائق ملف التسليم للمتهم سعيد شاعو.

ملخص الوقائع

حيث تتلخص وقائع القضية حسب ما ورد بمحضري البحث التمهيدي للفرقة الوطنية للشرطة القضائية عدد 188/ ف و ش ق بتاريخ 20/05/2010 والمسطرة 191/ ف و ش ق بتاريخ 26/05/2010، وما وصل إليه التحقيق مع المتهم نجيب ازعيمي أن هذا الأخير ربط علاقات وطيدة مع مجموعة من تجار المخدرات واللذين قام بمعيتهم بإتجاز العشرات من عمليات تهريب المخدرات إلى خارج المغرب بكميات مختلفة، ابتدأها خلال سنة 2005 رفقة المسمى المنصوري حفيظ و استمرت إلى غاية سنة 2010 مع كل من المسمى سعيد شاعو (برلماني في حزب العهد الديمقراطي) و المدعو فكري " شيريف" وهما شريكاه في كمية 7488 كلف من مخدر الشيرا التي تم حجزها من طرف فرقة الشرطة القضائية بالناظور، كما أدلى بلائحة بأسماء أباطرة آخرين و تفاصيل العمليات التي أنجزت بمعيتهم و ذلك بمحضر أقواله من قبيل المسمى عبد الوافي العثماني و جمال العثماني وعمر أقوضاض وغيرهم، وقد تمكن نجيب ازعيمي بمعية سعيد شاعو من إنجاز عدة عمليات لتهريب كميات مهمة من مخدر الشيرا بحرا في اتجاه سواحل مدينة أليكانتي الاسبانية خلال الفترة الممتدة من سنة 2007 إلى غاية أبريل من سنة 2010 وذلك على مثن زوارق سريعة في ملكية المسمى سعيد شاعو والتي كان يتولى سياقتها المسمى عاشور بقال، وقبل تنفيذ أية عملية للتهريب الدولي لمخدر الشيرا تجمعته بالمسمى سعيد شاعو كان نجيب ازعيمي يتلقى اتصالا هاتفيا من هذا الأخير انطلاقا من هاتفه المحمول المرقم بالخارج يبلغه خلالها سعيد شاعو برقم هاتفه لأحد مساعديه الذي سيتولى نقل المخدرات من منطقة كتامة إلى الناظور حيث يستقبل نجيب ازعيمي هذه المخدرات ويخفيها بمنزله المتواجد بحي عاريز بتجزئة النجاح أو بضيعة المتواجدة بمنطقة بوعرك وبعد ذلك يربط الاتصال هاتفيا ب سعيد شاعو ليبلغه بالتاريخ المزمع لتنفيذ عملية التهريب، ثم بعد ذلك يحيط علما بذلك عنصر القوات المساعدة المسمى فريد بريطل الذي يتكلف مقابل توصله برشاوى بتسهيل مرور شحنات المخدرات المراد تهريبها و كذلك للتنسيق مع باقي الأجهزة الأمنية المكلفة بحراسة الشواطئ.

وبطلب من سعيد شاعو سافر حميد خباش إلى اسبانيا من أجل لقاءه حيث أخبره المذكور أولاً بأنه ربط الاتصال شخصياً بالمسمى محمد جلماد انطلاقاً من هاتف ثابت باسبانيا واتفق معه على منحه مبلغاً مالياً قدره مليارى سنتيم مقابل إيجاد مخرج لنجيب ازعيمي من قضية المخدرات المحجوزة بمنزله بحي عاريض بالناظور مقترحاً عليه حلاً يتمثل في كون المنزل المحجوزة به المخدرات لم تتحول ملكيته بعد لنجيب ازعيمي الشيء الذي يمكنه أن يمنح فرصة لهذا الأخير للتملص من المتابعة القضائية، وفي حالة تعذر ذلك التخفيف عنه في البحث الذي سيجري معه مع الحرص على عدم إثارة أو ذكر اسمه هو أي "سعيد شاعو" في هذه القضية حيث أن هذا المبلغ لا يساوي شيئاً أمام عدم ذكر اسمه في هذه القضية والتي ستمس سمعته كبرلماني و يمكن أن يخسر كل المكاسب التي حققها في السنوات السابقة خاصة وأن نجيب ازعيمي يمكن أن يصرح في حال إيقافه من قبل أمن الناظور بحقيقة الأمر المتمثلة في كون سعيد شاعو هو الشريك الرئيسي له في الاتجار الدولي للمخدرات و أن النصيب الأكبر في المخدرات المحجوزة يعود له، كما أفاد المسمى حميد خباش أنه قام بترتيب لقاءات للمسمى سعيد شاعو مع بعض الصحفيين ببعض الجرائد و ذلك بغرض نشر مقالات تنصب على التعريف به كمرشح للانتخابات التشريعية وعلى أعماله الخيرية و مساهمته في النهوض بمنطقة الحسيمة، وقد سلم سعيد شاعو للصحافي المسمى عبد الله كوزي مبلغ 4000 درهم و للمسمى مصطفى كينيت مبلغ 5000 درهم كدفعة أولى، كما أمده هو بمبلغ 50 ألف درهم مقابل هذه الخدمة.